

83



© BCE ECB EZB EKT EKP 2002

**equal  
pay**

**day , -**

FAC-S

83

EURO  
EYPO



— Du bist eine Frau? Dir bezahle ich weniger!  
Sei donna? Ti pago di meno

— Lohngleichheit ist gut für die Wirtschaft.  
La parità retributiva fa bene all'economia

— Die Rente der Männer ist doppelt so hoch.  
La pensione degli uomini vale il doppio

— In Italien verdienen Frauen im Durchschnitt 17% weniger als Männer. WARUM?  
In Italia le donne guadagnano in media il 17% in meno degli uomini. PERCHÉ?

equal  
pay  
day, -



Eine Initiative des Landesbeirates  
für Chancengleichheit – Frauenbüro  
Un'iniziativa della Commissione provinciale  
pari opportunità – Servizio donna

[www.provinz.bz.it/arbeitsfrauenbuero](http://www.provinz.bz.it/arbeitsfrauenbuero)  
[www.provincia.bz.it/lavoro/serviziodonna](http://www.provincia.bz.it/lavoro/serviziodonna)  
[ec.europa.eu/equalpayday](http://ec.europa.eu/equalpayday)  
[www.equalpayday.de](http://www.equalpayday.de)

- weil sie **diskriminiert** werden / **perché sono discriminate**
- weil ihre Arbeit **unterbewertet** wird / **perché il loro lavoro è sottovalutato**
- weil sie sich selten der **Karriere** widmen können / **perché raramente possono dedicarsi alla carriera**
- weil **Stereotypen** und **Tradition** Frauen dazu verleiten, Ausbildungs- und in Folge Arbeitswege auszuwählen, die sie in geringer bezahlte und gesellschaftlich weniger anerkannte Berufe verbannen.  
**perché tradizione e stereotipi fanno scegliere alle donne percorsi scolastici e professionali che le relegano in lavori meno retribuiti e socialmente meno considerati**
- weil die **nicht bezahlte Arbeit**, die sie für die Familie leisten, ihnen nicht ermöglicht, sich im gleichen Maße wie Männer der bezahlten Arbeit zu widmen  
**perché il lavoro non pagato che dedicano alla famiglia non permette loro di dedicarsi quanto gli uomini al lavoro retribuito**

